
FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD
GRASA HHS DRYLUBE 400MLVersión 1.2 Fecha de revisión 01/23/2012 Fecha de impresión 01/26/2012 CL / ES

1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa**1.1 Identificador del producto**

Nombre comercial del producto : GRASA HHS DRYLUBE 400ML
Código del producto : 00893 106 6
MSDS-Identcode : 10041125

1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso de la sustancia/mezcla : Lubricantes y aditivos para lubricantes

1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía : Wurth Chile Ltda Los Coigües 701
Bodega 17 Quilicura
Santiago de Chile
Chile
Teléfono : +56 (02) 739 1633
Telefax : +56 (02) 739 1632

Persona responsable/emisora : E-mail de contacto: prodsafe.wurth@sap.com

1.4 Teléfono de emergencia

Advisory office in case of poisoning and in case of emergencies:
+56 (02) 635 3800

2. Identificación de los peligros**2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla****Clasificación (67/548/CEE, 1999/45/CE)**

Extremadamente inflamable
Irritante
Peligroso para el medio ambiente

R12: Extremadamente inflamable.
R38: Irrita la piel.
R51/53: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
R67: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

2.2 Elementos de la etiqueta**Etiquetado de acuerdo con las Directivas CE: 1999/45/CE**

Símbolos de peligro :



FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD
GRASA HHS DRYLUBE 400ML

Versión 1.2

Fecha de revisión 01/23/2012

Fecha de impresión 01/26/2012

 CL / ES

	Extremada mente inflamable	Irritante	Peligroso para el medio ambiente
Frase(s) - R	: R12 R38 R51/53 R67		Extremadamente inflamable. Irrita la piel. Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático. La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.
Frase(s) - S	: S 9 S23 S33 S37 S43 S60		Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado. No respirar los aerosoles. Evítese la acumulación de cargas electroestáticas. Úsese guantes adecuados. En caso de incendio, utilizar arena, agente extintor seco o espuma resistente al alcohol. Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.
Etiquetado especial de determinadas mezclas		:	Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50 °C. No perforar ni quemar, incluso después de usado. No pulverizar sobre una llama desnuda o un cuerpo incandescente. Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar. Manténgase fuera del alcance de los niños.

3. Composición/ información sobre los componentes
Componentes peligrosos

Nombre químico	No. CAS	Clasificación	Concentración
butano	106-97-8	F+; R12	>= 35 - < 40%
nafta (petróleo), fracción ligera tratada con hidrógeno	64742-49-0	F; R11 Xi; R38 N; R51/53 Xn; R65 R67	>= 25 - < 35%
propano	74-98-6	F+; R12	>= 10 - < 12,5%

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD
GRASA HHS DRYLUBE 400ML

Versión 1.2

Fecha de revisión 01/23/2012

Fecha de impresión 01/26/2012

CL / ES

nafta (petróleo), fracción pesada tratada con hidrógeno	64742-48-9	R10-R52/53 Xn; R65 R66-R67	>= 7 - < 10%
isobutano	75-28-5	F+; R12	>= 2 - < 3%
n-hexano	110-54-3	F; R11 Repr.Cat.3; R62 Xn; R48/20-R65 Xi; R38 R67 N; R51-R53	>= 2 - < 2,5%
propan-2-ol	67-63-0	F; R11 Xi; R36 R67	>= 2 - < 3%
nafta (petróleo), fracción pesada hidrodesulfurada	64742-82-1	R10-R66-R67 N; R51/53	>= 0,2 - < 0,5%

4. Primeros auxilios

- Recomendaciones generales : En caso de accidente o malestar, acuda inmediatamente al médico (si es posible, muéstrele la etiqueta).
El socorrista necesita protegerse a si mismo.
Retire a la persona de la zona peligrosa.
Nunca debe administrarse nada por la boca a una persona inconsciente.
Quítese inmediatamente la ropa y zapatos contaminados.
- Si es inhalado : Si aspiró, mueva la persona al aire fresco.
Mantener al paciente en reposo y abrigado.
Si ha parado de respirar, hacer la respiración artificial.
Si la respiración es difícil, darle oxígeno.
- En caso de contacto con la piel : Llame inmediatamente al médico.
En caso de un contacto, lavar inmediatamente la piel con jabón y agua en abundancia.
NUNCA usar solventes o diluyentes.
- En caso de contacto con los ojos : Proteger el ojo no dañado.
Si es fácil de hacerlo, quitar los lentes de contacto, si están puestos.
En caso de contacto con los ojos, lávenlos inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.
- Si es tragado : Llevar al afectado en seguida a un hospital.
Si se ha tragado, NO provocar el vómito.
Si una persona vomita y está echada boca arriba, se la debe girar a un lado.

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD**GRASA HHS DRYLUBE 400ML**

Versión 1.2

Fecha de revisión 01/23/2012

Fecha de impresión 01/26/2012

CL / ES

5. Medidas de lucha contra incendios

- Medios de extinción apropiados : Polvo seco
Chorro de niebla
Dióxido de carbono (CO₂)
Espuma resistente al alcohol
- Medios de extinción no apropiados : Chorro de agua de gran volumen
- Peligros específicos en la lucha contra incendios : No usar un chorro compacto de agua ya que puede dispersar y extender el fuego.
Productos de descomposición peligrosos formados en condiciones de incendio (ver apartado 10).
La exposición a los productos de descomposición puede ser peligrosa para la salud.
- Equipo de protección especial para el personal de lucha contra incendios : En caso de fuego, protéjase con un equipo respiratorio autónomo.
Utilícese equipo de protección individual.
- Otros datos : Procedimiento standard para fuegos químicos.
Usar medidas de extinción que sean apropiadas a las circunstancias del local y a sus alrededores.
En caso de incendio o de explosión, no respire los humos.
El agua pulverizada puede ser utilizada para enfriar los contenedores cerrados.
El agua de extinción debe recogerse por separado, no debe penetrar en el alcantarillado.
Los restos del incendio así como el agua de extinción contaminada, deben eliminarse según las normas locales en vigor.
Debido a la elevada presión de vapor, existe el peligro de que los recipientes se revienten en caso de aumento de temperatura.

6. Medidas en caso de vertido accidental

- Precauciones personales : Consultar las medidas de protección en las listas de las secciones 7 y 8.
Utilícese equipo de protección individual.
Retirar todas las fuentes de ignición.
Evítese el contacto con los ojos y la piel.
Asegurarse de una ventilación adecuada, especialmente en locales cerrados.
Evitar la inhalación de vapor o neblina.
Tener cuidado con los vapores que se acumulan formando así concentraciones explosivas. Los vapores pueden acumularse en las zonas inferiores.
Evacuar inmediatamente el personal hacia una zona de seguridad.
- Precauciones relativas al medio : No echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario.

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD**GRASA HHS DRYLUBE 400ML**

Versión 1.2

Fecha de revisión 01/23/2012

Fecha de impresión 01/26/2012

CL / ES

ambiente	Impedir nuevos escapes o derrames si puede hacerse sin riesgos. Si el producto contaminara ríos, lagos o alcantarillados, informar a las autoridades respectivas. Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.
Métodos de limpieza	: Contener y recoger el derrame con material absorbente que no sea combustible (p. ej. arena, tierra, barro de diatomeas, vermiculita), y meterlo en un envase para su eliminación de acuerdo con las reglamentaciones locales y nacionales. Recorger y traspasar correctamente en contenedores etiquetados. Limpiar a fondo la superficie contaminada.

7. Manipulación y almacenamiento**Manipulación**

Consejos para una manipulación segura	: Equipo de protección individual, ver sección 8. Evítese la exposición - recábense instrucciones especiales antes del uso. Sólo se debe disponer de una cantidad de reserva limitada en el lugar de trabajo. Utilizar con una ventilación de escape local. Úsese únicamente en lugares bien ventilados. No respirar vapores o niebla de pulverización. Evítese el contacto con los ojos y la piel. No pulverizar sobre una llama desnuda o un cuerpo incandescente. Prevenir la formación de concentración de vapores inflamables o explosivos en el aire, y evitar la concentración de vapores por encima de los límites de exposición en el trabajo. Evítese la acumulación de cargas electroestáticas. Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente. Manéjese con cuidado.
Indicaciones para la protección contra incendio y explosión	: Disposiciones normales de protección preventivas de incendio. Los vapores son más pesados que el aire y pueden expandirse a lo largo del suelo. Los vapores pueden formar mezclas explosivas con el aire. Manténgase separado del calor y de las fuentes de ignición. No fumar. Utilizar herramientas que no produzcan chispas. El equipo eléctrico deberá ser protegido de manera apropiada.
Clase de explosión del polvo	: no aplicable
Almacenamiento	
Exigencias técnicas para almacenes y recipientes	: Mantenerlo encerrado en una zona unicamente accesible por las personas autorizadas o calificadas. Almacenar en envase original.

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD
GRASA HHS DRYLUBE 400ML

Versión 1.2

Fecha de revisión 01/23/2012

Fecha de impresión 01/26/2012

CL / ES

TENER CUIDADO: El aerosol esta presurizado. Mantener alejado de fuentes de calor. Mantener alejado de la luz directa del sol. No se tiene que abrir forzandolo, ni ser desechado tras el uso en el fuego. No se tiene que pulverizar sobre llamas o objetos al rojo vivo.

Cerrar los recipientes herméticamente y mantenerlos en lugar seco, fresco y bien ventilado.

¡Observar las prescripciones respecto al almacenaje de aerosoles!

Indicaciones para el almacenamiento conjunto	:	Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos. No almacenar junto con productos que se autoencienden y oxidantes.
Tiempo de almacenamiento	:	>= 24 Meses
Temperatura de almacenamiento	:	> -5 °C
Materias que deben evitarse	:	Oxidantes
Otros datos	:	No se descompone si se almacena y aplica como se indica.

8. Controles de exposición/ protección individual
Componentes con valores límite ambientales de exposición profesional.

No contiene sustancias con valores límites de exposición profesional.

Límites biológicos de exposición profesional

Nombre de la sustancia	No. CAS	Parámetros de control	Hora de muestreo	Base	Puesto al día
n-hexano	110-54-3	2,5-Hexanedione: 0,4 mg/l Without hydrolysis; n-hexane, methyl n-butyl ketone and trichloroethylene ()		ZUS_ACGIHB	2007-01-01
propan-2-ol	67-63-0	Acetona: 40 mg/l ()		ZUS_ACGIHB	2007-01-01

Observaciones:

a	No time limit
b	Immediately after exposition or after working hours
c	In case of long-term exposition: after more than one shift
d	Before the next shift

Disposiciones de ingeniería

Disponer de la suficiente renovación del aire y/o de extracción en los lugares de trabajo.
Sistema de ventilación por extracción

Protección personal

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD**GRASA HHS DRYLUBE 400ML**

Versión 1.2

Fecha de revisión 01/23/2012

Fecha de impresión 01/26/2012

CL / ES

Protección respiratoria	: Cuando los trabajadores estén expuestos a concentraciones por encima de los límites de exposición, deberán usar mascarillas apropiadas certificadas. El producto contiene líquidos hirviendo a bajas temperaturas. El equipamiento de protección respiratoria debe suministrar aire.
Protección de las manos	: Caucho nitrilo Tiempo de perforación: > 480 min Espesor del guante: 0,4 mm Elegir los guantes de protección contra sustancias químicas teniendo en cuenta la cantidad y la concentración de las sustancias peligrosas que se va a manejar en el lugar de trabajo. Se recomienda aclarar con el fabricante de los guantes protectores arriba mencionados si éstos tienen la resistencia necesaria para aplicaciones con sustancias químicas especiales.
Protección de los ojos	: Gafas de seguridad ajustadas al contorno del rostro
Protección de la piel y del cuerpo	: Vestimenta protectora antiestática retardante de la flama Elegir una protección para el cuerpo según la cantidad y la concentración de la sustancia peligrosa en el lugar de trabajo.
Medidas de higiene	: Manipular con las precauciones de higiene industrial adecuadas, y respetar las prácticas de seguridad. Procedimiento general de higiene industrial. No inhalar el aerosol. Evitar el contacto con la piel, ojos y ropa. No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización. Lávense las manos antes de los descansos y después de terminar la jornada laboral. Seguir el plan de protección para la piel. Lave la ropa contaminada antes de volver a usarla.

9. Propiedades físicas y químicas**Aspecto**

Forma	: aerosol
Color	: amarillo claro
Olor	: disolvente

Datos de Seguridad

Punto de inflamación	: Nota: no aplicable
Temperatura de ignición	: 240 °C
Límites inferior de explosividad	: 0 %(v)

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD**GRASA HHS DRYLUBE 400ML**

Versión 1.2

Fecha de revisión 01/23/2012

Fecha de impresión 01/26/2012

CL / ES

Límites superior de explosividad	:	10,9 %(v)
Temperatura de auto-inflamación	:	Nota: no inflamable por sí mismo
pH	:	Nota: no aplicable
Punto/intervalo de fusión	:	Nota: sin datos disponibles
Punto /intervalo de ebullición	:	Nota: no aplicable
Presión de vapor	:	2,5 - 4,5 hPa a 20 °C
Densidad	:	0,6375 g/cm ³ a 20 °C
Solubilidad en agua	:	Nota: ligeramente soluble
Viscosidad, dinámica	:	Nota: no aplicable
Viscosidad, cinemática	:	Nota: no aplicable
Tiempo de escorrientía	:	Nota: no aplicable

10. Estabilidad y reactividad

Condiciones que deben evitarse	:	Calor, llamas y chispas.
Materias que deben evitarse	:	Oxidantes
Productos de descomposición peligrosos	:	En caso de incendio o temperaturas altas es posible que se produzcan vapores peligrosos / tóxicos. Fluoruro de hidrógeno
Reacciones peligrosas	:	No se descompone si se almacena y aplica como se indica. Los vapores pueden formar mezclas explosivas con el aire. Debido a la elevada presión de vapor, existe el peligro de que los recipientes se revienten en caso de aumento de temperatura.

11. Información toxicológica**Toxicidad aguda**

Toxicidad oral aguda nafta (petróleo), fracción ligera tratada con hidrógeno	:	DL50: > 5.000 mg/kg Especies: rata
--	---	---------------------------------------

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD**GRASA HHS DRYLUBE 400ML**

Versión 1.2

Fecha de revisión 01/23/2012

Fecha de impresión 01/26/2012

CL / ES

nafta (petróleo), fracción pesada
tratada con hidrógeno : DL50: > 15.000 mg/kg
Especies: rata

n-hexano : DL50: 25.000 mg/kg
Especies: rata

propan-2-ol : DL50: 5.045 mg/kg
Especies: rata

Toxicidad aguda por inhalación
butano : CL50: 658 mg/l
Tiempo de exposición: 4 h
Especies: rata

propano : CL50: Tiempo de exposición: 15 min
Especies: rata

n-hexano : CL50: 171,6 mg/l
Tiempo de exposición: 4 h
Especies: rata

propan-2-ol : CL50: 46,5 mg/l
Tiempo de exposición: 4 h
Especies: rata

Toxicidad cutánea aguda
nafta (petróleo), fracción pesada
tratada con hidrógeno : DL50: > 3.160 mg/kg
Especies: conejo

n-hexano : DL50: > 2.000 mg/kg
Especies: conejo

propan-2-ol : DL50: 12.800 mg/kg
Especies: conejo

Corrosión o irritación cutáneas

Irritación de la piel
nafta (petróleo), fracción ligera
tratada con hidrógeno : Resultado: Ligera irritación de la piel
Clasificación: Irrita la piel.

n-hexano : Resultado: Irritación de la piel
Clasificación: Irrita la piel.

propan-2-ol : Resultado: Ligera irritación de la piel
Clasificación: Irrita la piel.

Lesiones o irritación ocular graves

Irritación ocular
n-hexano : Resultado: Ligera irritación en los ojos

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD**GRASA HHS DRYLUBE 400ML**

Versión 1.2

Fecha de revisión 01/23/2012

Fecha de impresión 01/26/2012

CL / ES

Clasificación: Irrita los ojos.

propan-2-ol

: Resultado: Moderada irritación de los ojos
Clasificación: Irrita los ojos.**Sensibilización respiratoria o cutánea**

sin datos disponibles

Mutagenicidad en células germinales

sin datos disponibles

Carcinogenicidad

sin datos disponibles

Toxicidad para la reproducción

sin datos disponibles

Teratogenicidad

sin datos disponibles

Tóxico sistémico para órganos diana - Exposición únicanafta (petróleo), fracción pesada : Puede provocar somnolencia o vértigo.
tratada con hidrógeno**Tóxico sistémico para órganos diana - Exposición repetida**

sin datos disponibles

Peligro de aspiración

Toxicida por aspiración

nafta (petróleo), fracción
pesada tratada con hidrógeno: Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías
respiratorias.**Efectos neurológicos**

sin datos disponibles

Otros datos

: Los síntomas por sobreexposición pueden ser dolor de cabeza,
vértigo, cansancio, náuseas y vómitos.
La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

12. Información ecológica

Toxicidad para los peces

nafta (petróleo), fracción pesada :
tratada con hidrógeno

Observaciones:

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD**GRASA HHS DRYLUBE 400ML**

Versión 1.2

Fecha de revisión 01/23/2012

Fecha de impresión 01/26/2012

CL / ES

Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

n-hexano : CL50: 2,5 mg/l
Tiempo de exposición: 96 h

Especies: Pimephales promelas (Piscardo de cabeza gorda)

propan-2-ol : CL50: 9.640 mg/l
Tiempo de exposición: 96 h

Especies: Pimephales promelas (Piscardo de cabeza gorda)

Toxicidad para las dafnias y otros invertebrados acuáticos

n-hexano : CE50: 2,1 mg/l
Tiempo de exposición: 48 h
Especies: Daphnia magna (Pulga de mar grande)

propan-2-ol : CE50: 13.299 mg/l
Tiempo de exposición: 48 h
Especies: Daphnia magna (Pulga de mar grande)

Biodegradabilidad

nafta (petróleo), fracción pesada tratada con hidrógeno : Resultado: De acuerdo con los resultados de los ensayos de biodegradabilidad, este producto no es fácilmente biodegradable.

Información complementaria sobre la ecología

Información ecológica complementaria : No se debe permitir que el producto penetre en los desagües, tuberías, o la tierra (suelos).

13. Consideraciones relativas a la eliminación

Producto : De conformidad con las regulaciones locales y nacionales. Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles. Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

Envases contaminados : Los contenedores vacíos deben ser llevados a un sitio de manejo aprobado para desechos, para el reciclado o eliminación. No queme el bidón vacío ni utilizar antorchas de corte con el. Vaciar las latas de aerosol por completo (inclusive gas impulsor). Recipientes no vaciados de manera correcta y reglamentaria son considerados residuos tóxicos. Eliminar como producto no usado.

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD**GRASA HHS DRYLUBE 400ML**

Versión 1.2

Fecha de revisión 01/23/2012

Fecha de impresión 01/26/2012

CL / ES

14. Información relativa al transporte**Transporte por carretera
(MERCOSUR)**

Número ONU : 1950
Descripción de los productos : AEROSOLES
Clase : 2.1
Etiquetas : 2.1

IATA

Número ONU : 1950
Descripción de los productos : Aerosoles, inflamables
Clase : 2.1
Grupo de embalaje : --
Etiquetas : 2.1
Instrucción de embalaje (avión de carga) : 203
Peligrosas ambientalmente : no
Instrucción de embalaje (avión de pasajeros) : 203
Instrucción de embalaje (LQ) : Y203

IMDG

Número ONU : 1950
Descripción de los productos : AEROSOLS
(low boiling point hydrogen treated naphtha, n-hexane)
Clase : 2.1
Grupo de embalaje : --
Etiquetas : 2.1
EmSNúmero 1 : F-D
EmS Número 2 : S-U
Contaminante marino : si

15. Información reglamentaria

Otros datos : Reservado para uso industrial y profesional.
Tomar nota de la Directiva 94/33/CEE sobre la protección laboral de los jóvenes.

16. Otra información

El texto completo de las frases-R referidas en los puntos 2 y 3

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD
GRASA HHS DRYLUBE 400ML

Versión 1.2

Fecha de revisión 01/23/2012

Fecha de impresión 01/26/2012

CL / ES

R10	Inflamable.
R11	Fácilmente inflamable.
R12	Extremadamente inflamable.
R36	Irrita los ojos.
R38	Irrita la piel.
R48/20	Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.
R51	Tóxico para los organismos acuáticos.
R51/53	Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
R52/53	Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
R53	Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
R62	Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.
R65	Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.
R66	La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.
R67	La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

Otros datos

La información proporcionada en esta Ficha de Datos de Seguridad, es la más correcta de que disponemos a la fecha de su publicación. La información suministrada, está concebida solamente como una guía para la seguridad en el manejo, uso, procesado, almacenamiento, transporte, eliminación y descarga, y no debe ser considerada como una garantía o especificación de calidad. La información se refiere únicamente al material especificado, y no puede ser válida para dicho material, usado en combinación con otros materiales o en cualquier proceso, a menos que sea indicado en el texto.

Redactada por : TechniData BCS GmbH
Birlenbacher Str. 19
D-57078 Siegen
Alemania
Teléfono: +49-(0)271-88072-0

Ref.: WIAG00004385
